**《翻译基础（英语）》考试大纲**

**一、考试目的**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位(MTI)研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

**二、考试性质与范围**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的水平考试。考试范围包括MTI考生入学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

**三、考试形式**

本考试采取单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。强调考生的英汉/汉英转换能力。答题方式为闭卷、笔试。

**四、考试内容结构**

考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译。具体题型结构为：

**第一部分词语翻译（30分）**：

英/汉文各15个，每个1分。

**第二部分英汉互译（120分）**：

英译汉为250-350个词的两段话或一篇文章；汉译英为150-250个字的两段话或一篇文章。英译汉、汉译英各占60分。

**要求：**

1. 基本要求：具备一定中外文化、政治、经济、科技、法律等方面的背景知识；具备扎实的英汉两种语言的基本功；具备较强的英汉/汉英转换能力。

2. 词语翻译考试要求：考生较为准确地写出题中的30个英/汉术语、缩略语或专有名词的对应目的语。

3. 英汉互译考试要求：考生具有英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实于原文，无明显的误译、漏译；译文通顺，用词正确，表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度为每小时250-350个英文单词，汉译英速度为每小时150-250个汉字。

**五、参考书目**

1.《全日制翻译硕士专业学位(MTI)研究生入学考试指南》，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编，外语教学与研究出版社，2009年；

2.《英汉互译实用教程》（第四版），郭著章著，武汉大学出版社，2010；

3. 《中式英语之鉴》，平卡姆著，外语教学与研究出版社，2000；

4. 《翻译技术教程》(上下册)，王华树主编，商务印书馆，2017。